**Conectores en español** Gabriel Guillén gabi@middlebury.edu

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Una serie de ideas 1, 2… | Una idea similar + | Una idea distinta | Una idea contraria  | Una idea deCausa-efecto | Concluir un texto |
| **En primer lugar,** quiero hablar de conectores. | **Además,** quiero que los utilices correctamente.**Del mismo modo (similarly), También, Asímismo,** **No sólo…, sino (que) también** **Al mismo tiempo** (informal) | **Por otra parte (on the other hand),** en ocasiones no es necesario usar conectores. Puedes conectar las ideas del texto de forma interna. También podemos usar frases de transición. | **Sin embargo (however),** los conectores son muy útiles para los estudiantes de español.   | **Por tanto (therefore),** usa los conectores pero no abuses de ellos. | **En conclusión**, es importante conocer los conectores y usarlos cuando sea necesario.  |
| **En segundo lugar (luego),** quiero poner ejemplos**En tercer lugar,**  | **No obstante,** **… aunque…peroEn cambio…A pesar de (in spite of)…**  | **Por ejemplo (for instance),** úsalos al comienzo de un párrafo si no existe una transición clara. | **En suma,En definitiva,** |
| **Finalmente (por último),** quiero que los utilices.  | **Por consiguiente, En este sentido, De hecho, …porque, … por lo que, …ya que, …así que**  |

**Otros conectores útiles para presentaciones orales:** para empezar, es decir, por un lado, por otro lado, por el contrario, de cualquier modo, en particular, en otras palabras, dicho de otro modo, en efecto, en resumen, para terminar **Marcadores del discurso (Instituto Cervantes)** [A1-A2](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/06_tacticas_pragmaticas_inventario_a1-a2.htm#p12t) [B1-B2](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/06_tacticas_pragmaticas_inventario_b1-b2.htm#p12t) [C1-C2](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/06_tacticas_pragmaticas_inventario_c1-c2.htm#p12t)

**Lista más amplia de conectores y colocaciones** Adaptado de <http://heptagrama.com/connectors-glossary.htm>
He borrado una buena parte de las palabras y modificado un buen número de ellas. Para otras expresiones, o estas mismas expresiones en un contexto determinado, recomiendo [www.linguee.com](http://www.linguee.com)

above all > ante todo

above all > sobre todo

absolutely > completamente

absolutely > completamente de acuerdo

according to how things are > según estén las cosas

accordingly > consecuentemente

accordingly > en consecuencia

actually > a decir verdad actually > en realidad

actually > de hecho

after all is said and done > al fin y al cabo

after mature consideration > después de largas deliberaciones

after mature consideration > después de meditarlo

after mature consideration > después de pensarlo bien

again > nuevamente

again > nuevamente

again and again > una y otra vez

against ones better judgement > muy a mi pesar

all at once > de pronto

all in all > con todo

all in all > resumiendo

all of a sudden > de golpe

all things considered > a fin de cuentas

along these lines > de esta manera

along these lines > en este sentido

and especially > y especialmente

and for the record > y para que conste

and on top of that > por si fuera poco (coloquial)

and so forth > y así sucesivamente

and to top it all > y para colmo (coloquial)

and yet > y sin embargo

anyhow > en todo caso

anyway you look at it > a todas luces

apart from this > aparte de esto

apparently > aparentemente

apparently > por lo visto

as a general rule > en términos generales

as a last resort > como último recurso

as a last resort > en última instancia

as a matter of fact > a decir verdad

as a result > como consecuencia

as a result > como resultado

as a rule > por regla general

as a whole > en su conjunto

as an example > a título de ejemplo

as an example > como ejemplo

as appropriate > según corresponda

as chance would have it > por casualidad

as circumstances may require > conforme sea necesario

as early as 1930 > ya en 1930

as far as I am concerned > por lo que a mí respecta

as far as one can see > por lo visto

as far as practicable > en la medida de lo posible

as far back as we can recall > hasta donde alcanza la memoria

as far in advance as possible > con la mayor antelación

as for that matter > respecto a eso

as from July 15 > a partir del 15 de julio

as has been noted > como se ha señalado

as I have said > como mencioné

as I have shown > como se demuestra

as it were > como quien dice

as it were > como si dijéramos

as it were > tal como es

as late as 1930 > aún en 1930

as late as 1930 > todavía en 1930

as late as this > a estas alturas

as luck would have it > por una coincidencia

as may be best > según convenga

as of July 15 > el día 15 de julio

as scheduled > como se ha previsto

as soon as > tan pronto como

as soon as possible > a corto plazo

as soon as possible > a la mayor brevedad posible

as soon as possible > con la mayor brevedad

as soon as possible > cuanto antes

as soon as possible > lo antes posible

as soon as possible > lo más pronto posible

as stipulated > en la forma prevista

as stipulated > tal como se estipula en

as the case may be > según sea el caso

as the years go by > conforme pasa el tiempo

as the years go by > conforme pasan los años

as things are > tal como están las cosas

as things now stand > tal como están las cosas

as usual > por no variar

as well > también

as well as > así como

aside from this > por lo demás

at a glance > a simple vista

at a good time > en buen momento

at a rough estimate > a ojo de buen cubero

at a rough estimate > al ojo

at a stroke of the pen > de un plumazo

at a suitable time > en el momento adecuado

at a suitable time > en un momento oportuno

at all costs > a toda costa

at all costs > como sea

at all costs > cueste lo que cueste

at all events > como sea

at all events > pase lo que pase

at all events > suceda lo que suceda

at an early date > dentro de poco

at an early date > en fecha próxima

at an unreasonable hour > a deshora

at an untimely moment > a deshora

at an untimely moment > a destiempo

at an unusual time > a deshora

at any moment > de un momento a otro

at any rate > de cualquier modo

at any rate > de todas formas

at any rate > de todos modos

at any rate > en todo caso

at best > en el mejor de los casos

at close range > de cerca

at first > a simple vista

at first sight > a primera vista

at last > finalmente

at last > por último

at least > por de pronto

at length > con todo detalle

at long last > al fin y al cabo

at long last > por fin

at most > a lo más

at most > a lo sumo

at most > como máximo

at my expense > a mi costa

at once > de inmediato

at once > de una vez

at once > en el acto

at one stroke of the pen > de un plumazo

at one's own risk > por su cuenta y riesgo

at stake > en juego

at the earliest possible date > con la mayor antelación

at the eleventh hour > a última hora

at the eleventh hour > en el último momento

at the last minute > a última hora

at the most > a lo sumo

at the most > como máximo

at the right time > en buen momento

at the same time > a la vez

at the same time > a un tiempo

at the same time > al mismo tiempo

at the start > al principio

at the wrong time > en un mal momento

at this hour > a estas alturas

at this juncture > en esta coyuntura

at this point > a estas alturas

at this point > al llegar a este punto

at this point > en este punto

at this point in time > en este momento

at this stage > a estas alturas

at this stage > dada la situación

at this stage > en la actual coyuntura

at this stage > tal como están las cosas

at this time > para estos momentos

at this writing > en el momento de escribir estas líneas

at times > a veces

at worst > en el peor de los casos

at your convenience > como guste

at your earliest convenience > con la mayor brevedad

at your earliest convenience > tan pronto como le sea posible

backwards > al revés

bar none > sin excepción

barring unforeseen circumstances > salvo imprevistos

basically > básicamente

before all else > antes que nada

besides > aparte de

besides > por otro lado

between > entre

beyond > más allá de

both (neither) > ambos (ninguno)

briefly > a grandes rasgos

briefly > en pocas palabras

briefly > en síntesis

briefly > en suma

broadly speaking > en general

broadly speaking > en términos generales

but > ahora bien

but > pero

by all means > de todas maneras

by all means > de todos modos

by all means > sea como sea

by and large > en general

by and large > en todo respecto

by any standards > en modo alguno

by any standards > en ningún concepto

by chance > por casualidad

by common consent > de común acuerdo

by comparison > por comparación

by degree > poco a poco

by design > a propósito

by fair means or foul > por las buenas o por las malas

by far > con mucho

by fits and starts > a rachas

by guesswork > a ojo de buen cubero

by heart > de memoria

by nature > por naturaleza

by no means > de ninguna manera

by no means whatsoever > de ningún modo

by rule of thumb > a ojo de buen cubero

by rule of thumb > de modo empírico

by the book > según las reglas

by the same token > por la misma razón

by way of example > a modo de ejemplo

clearly > claramente

compared to > comparado con

consequently > consecuentemente

consequently > en consecuencia

consequently > en definitiva

conversely > en cambio

conversely > por otro lado

correspondingly > por analogía

curiously enough > aunque parece extraño

curiously enough > por muy curioso que parezca

currently > actualmente

day in day out > a diario

day in day out > día tras día

decidedly > definitivamente

deep down > en el fondo

deep down > en su fuero interno

definitely > de todos modos

definitely > definitivamente

deliberately > ex profeso

depending on how things are > según estén las cosas

despite > a pesar de

equally > por igual

equally important > igualmente importante

essentially > en esencia

etcetera > etcétera

even more so > con mayor motivo

even though > aunque

eventually > a la larga

evidently > a todas luces

evidently > evidentemente

evidently > por lo visto

exactly > en concreto

extremely > extremadamente

far and away > sin ninguna duda

finally > a fin de cuentas

finally > en última instancia

finally > finalmente

finally > por fin

finally > por último

first of all > ante todo

first of all > antes de nada

for all I know > que yo sepa

for all that > por todo lo anterior

for argument's sake > como hipótesis

for brevity's sake > para ser breve

for certain > con toda seguridad

for example > por ejemplo

for its part > a su vez

for long > por mucho tiempo

for my part > en lo que a mí concierne

for my part > en lo que a mí respecta

for my part > por lo que a mí toca

for no reason at all > sin motivo alguno

for nothing > en balde

for one thing > para empezar

for openers > para empezar

for practical purposes > por motivos de orden práctico

for reasons beyond their control > por causas ajenas a su voluntad

for short > para abreviar

for that matter > a este respecto

for the moment > por ahora

for the moment > por el momento

for the most part > en general

for the most part > por lo general

for the purpose > a tal efecto

for the record > para que conste (en acta)

for the record > para que quede claro

for the same reason > por esa misma razón

for the time being > por ahora

for this purpose > con este fin

for this purpose > con este propósito

for this reason > con este motivo

for this reason > por esta razón

for what it is worth > para su información

for what it is worth > por si puede servirle

for what it is worth > por si sirve de algo

for your information > para su información

for your sake > por su bien

forever > para siempre

formerly > antiguamente

forthwith > a corto plazo

forthwith > sin demora

forthwith > sin dilación

from July 15 onward > a partir del 15 de julio

from July 15 onwards > a partir del 15 de julio

from now on > de ahora en adelante

from the sidelines > desde la barrera

from this point on > de ahora en adelante

from this point onward > de ahora en adelante

from what I saw > por lo que he visto

further > es más

furthermore > además

furthermore > por otra parte

furthermore > por otro lado

generally > por regla general

generally speaking > en términos generales

gladly > de buena gana

gradually > poco a poco

hastily > apresuradamente

henceforth > en adelante

henceforth > en lo sucesivo

hereafter > en lo sucesivo

hereinafter > en adelante

however > ahora bien

however > en cambio

however > sin embargo

if appropriate > si procede

if deemed appropriate > si se estima conveniente

if need be > en caso necesario

if need be > si fuera necesario

if the need arises > si hiciera falta

if the worst comes to the worst > en el peor de los casos

immediately > de buenas a primeras

immediately > en el acto

immediately > inmediatamente

immediately after > inmediatamente después

in a broad sense > en términos generales

in a few words > a grandes rasgos

in a general way > a grandes rasgos

in a sense > hasta cierto punto

in a way > en cierta manera

in a word > en pocas palabras

in a word > en resumen

in addition > por otra parte

in addition > por otro lado

in all seriousness > con toda seriedad

in any case > como quiera que sea

in any case > de cualquier modo

in any case > de todos modos

in any case > en todo caso

in any event > pase lo que pase

in broad outline > en líneas generales

in broad terms > en términos generales

in closing > por último

in concert > de común acuerdo

in conclusion > en conclusión

in doing so > con ello

in doing so > de esta manera

in doing so > para ello

in due time > a su debido tiempo

in exchange > en cambio

in fact > a decir verdad

in full swing > en pleno desarrollo

in its entirety > en su conjunto

in like manner > de la misma forma

in like manner > de la misma manera

in my opinion > a mi juicio

in my opinion > desde mi punto de vista

in my opinion > según mi criterio

in no way whatsoever > de ninguna manera

in one way or another > de un modo u otro

in one's interest > en beneficio propio

in other words > que equivale a decir que

in point of fact > en efecto

in prospect > en perspectiva

in short > a fin de cuentas

in short > en pocas palabras

in short > en resumidas cuentas

in spite of > a pesar de

in spite of everything > a pesar de todo

in stages > por etapas

in substance > en esencia

in such a case > en tal caso

in such a case > en un caso así

in such an event > en su caso

in suitable cases > cuando proceda

in sum > en suma

in summary > en breves palabras

in summary > en pocas palabras

in summary > en resumen

in the aggregate > en su conjunto

in the beginning > en el principio

in the best case > en el mejor de los casos

in the broad sense of the word > en el sentido amplio de la palabra

in the course of time > con el tiempo

in the end > al fin y al cabo

in the end > al final

in the end > en última instancia

in the first (second, third) place > en primer lugar

in the first instance > en primer lugar

in the future > en lo sucesivo

in the judgement of many > para muchos

in the last resort > en última instancia

in the least > en lo más mínimo

in the light of cold reason > en buena lógica

in the light of the committee's opinion > dada la opinión del comité

in the long run > a la larga

in the meantime > mientras tanto

in the months ahead > en los meses venideros

in the near future > en breve

in the near future > en un futuro inmediato

in the near future > en un futuro próximo

in the normal course of events > si todo marcha bien

in the offing > en perspectiva

in the opposite way > al revés

in the pipeline > en trámite

in the reverse direction > en la dirección contraria

in the reverse order > al revés

in the same fashion > a tenor de

in the same manner (way) > del mismo modo

in the same manner (way) > igualmente

in the short run > a corto plazo

in the short run > en un futuro cercano

in the short run > en un futuro inmediato

in the short term > a corto plazo

in these circumstances > en estas circunstancias

in these times > hoy en día

in these times > hoy por hoy

in this case > en este caso

in this context > dentro de esta problemática

in this context > dentro de este marco

in this regard > a este respecto

in this respect > a este respecto

in this situation > en esta coyuntura

in this situation > en esta situación

in this way > de esta manera

in time > con el tiempo

in vain > en balde

in view of the difficulties > a la vista de las dificultades

in your own interest > por la cuenta que le trae

incidentally > dicho sea de paso C

incredible as it may seem > aunque no lo parezca

inside out > al revés

intentionally > aposta

intentionally > a propósito

intrinsically > por naturaleza

it goes without saying > por supuesto

it is readily apparent > a primera vista

judging by appearances > a juzgar por las apariencias

just in case > por si acaso C

know all men by these presents > conste por el presente documento

know all men by these presents > sépase por la presente

knowing full well > con pleno conocimiento de causa

last but not least > y por último pero no por ello menos importante

last of all > por último

lastly > por último

lately > últimamente

like that > por el estilo

likewise > igualmente

likewise > por su parte

literally > al pie de la letra

maybe > a lo mejor

meantime > mientras tanto

more often than not > en general

more often than not > a menudo

moreover > por lo demás

moreover > por otra parte

mostly > en general

mutatis mutandis > por analogía

naturally > por supuesto

nearly > cerca

nearly > por poco

needless to say > está de más decir

needless to say > huelga decir

needless to say > ni qué decir tiene

nevertheless > no obstante

nevertheless > sin embargo

next > acto continuo

next > enseguida

next to > junto a
no matter what happens > pase lo que pase

no matter what happens > suceda lo que suceda

normally > en general

normally > por lo general

not at all > bajo ningún concepto

not at all > en absoluto

not in the least > en absoluto

notwithstanding > no obstante

notwithstanding > sin embargo
nowadays > hoy en día

nowadays > hoy por hoy

obviously > a todas luces

obviously > obviamente

of course > desde luego

of course > por cierto

of course > por descontado

of course > por supuesto

of course > sin duda

of the same type > por el estilo

off the cuff > sin pensarlo

on a regular basis > con carácter periódico

on an equal footing > en igualdad de cirunstancias

on an equal footing > en pie de igualdad

on and after July 15 > a partir del 15 de julio

on every account > en todos los aspectos

on its own merits > en su justo valor

on no account > bajo ningún concepto

on occasion > de vez en cuando C

on one's own initiative > por iniciativa propia

on or before June 22 > hasta el 22 de junio

on purpose > a propósito

on purpose > ex profeso

on second thoughts > pensándolo bien

on second thoughts > pensándolo mejor

on short notice > a corto plazo

on the contrary > por el contrario

on the horns of a dilemma > en la encrucijada

on the horns of a dilemma > entre la espada y la pared

on the instructions of the committee > por encargo del comité

on the other hand > en cambio

on the other hand > por otra parte

on the other hand > por otro lado

on the spot > en el acto

on the whole > por lo general

on this occasion > en esta ocasión

one way or another > sea como sea

opportunely > a propósito

otherwise > de lo contrario

otherwise > de no ser así

otherwise > de otro modo

otherwise > en caso contrario

owing to circumstances beyond our control > por razones de fuerza mayor

par excellence > por antonomasia

particularly > particularmente

perhaps > a lo mejor C

positively > positivamente

previously > previamente

publicly > a la vista de todos

quite the opposite > todo lo contrario

really > en realidad

regardless > sin considerar…

right away > de buenas a primeras

roughly > en líneas generales

seriously > en serio

should the contingency arise > por si acaso

should the need arise > en caso de necesidad

simultaneously > simultáneamente

so to speak > como quien dice

so to speak > como si dijéramos

sometimes > a veces C

sometimes > de vez en cuando

specifically > en concreto

specifically > específicamente

still > sin embargo

subsequently > en el futuro

such as > tal como

suddenly > de buenas a primeras

suddenly > de pronto

suddenly > súbitamente

summing up > en resumidas cuentas

summing up > en síntesis

taking everything into account > a fin de cuentas

taking everything into consideration > en general

tentatively > en principio

that explains it > con razón

that is > en otras palabras

that said > dicho esto

the fact remains that > a pesar de todo

therefore > en definitiva

therefore > en este sentido

therefore > por lo tanto

this shows that > esto demuestra que

thoroughly > completamente

though > aunque

through > a través

through June 22 > hasta el 22 de junio

through the ages > a través de los tiempos

to a certain extent > en cierta medida

to a certain extent > hasta cierto punto

to all appearances > al parecer

to be sure > para estar seguros

to begin with > en primer lugar

to crown it all > por añadidura

to cut a long story short > en síntesis

to make up for it > en cambio

to say the least > por si fuera poco

to sum up > en definitiva

to sum up > en resumen

to sum up > en síntesis

to sum up > en suma

to sum up > para resumir

to tell the truth > a decir verdad

to the best of my belief > que yo sepa

to the letter > al pie de la letra

under no circumstances > bajo ningún motivo

under no circumstances > por nada del mundo

unlike > a diferencia de

unparalleled > sin igual

unquestionably > indudablemente

up to and including June 22 > hasta el 22 de junio

upside down > al revés

when required > en caso de necesidad

willingly > de buena gana

with all the more reason > con mayor razón

with good reason > con razón

with the naked eye > a simple vista

with this aim > con este fin

with this aim > para este fin

with this aim in view > con tal propósito

with this objective<> con tal propósito

with time > con el tiempo

within > dentro de

within a short time > a corto plazo

without any reason > sin motivo alguno

without delay > sin demora

without delay > sin dilación

without question > sin lugar a dudas

without warning > de buenas a primeras